

Manual del usuario

Unidad de audioconferencia Konftel 50

Español

Conference phones for every situation

OmniSound®

This product is equipped with OmniSound®, the crystal clear sound.



Hereby, **Konftel AB** declares that this conference unit is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

WARNING: To reduce the risk of fire or shock hazard, do not expose this product to rain or moisture.



RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRICAL SHOCK, DO NOT REMOVE COVER OR BACK. NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED PERSONNEL.

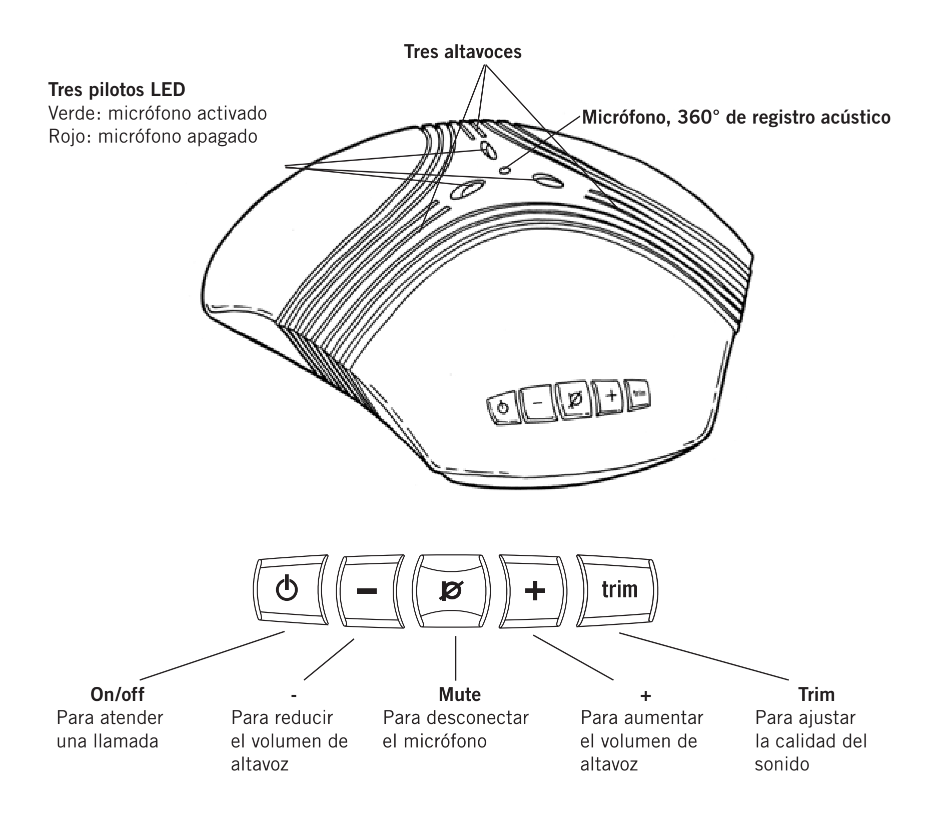


The lightning symbol is intended to alert you to the presence of uninsulated dangerous voltage within this product's enclosure that might be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock. Do not open the product's case.



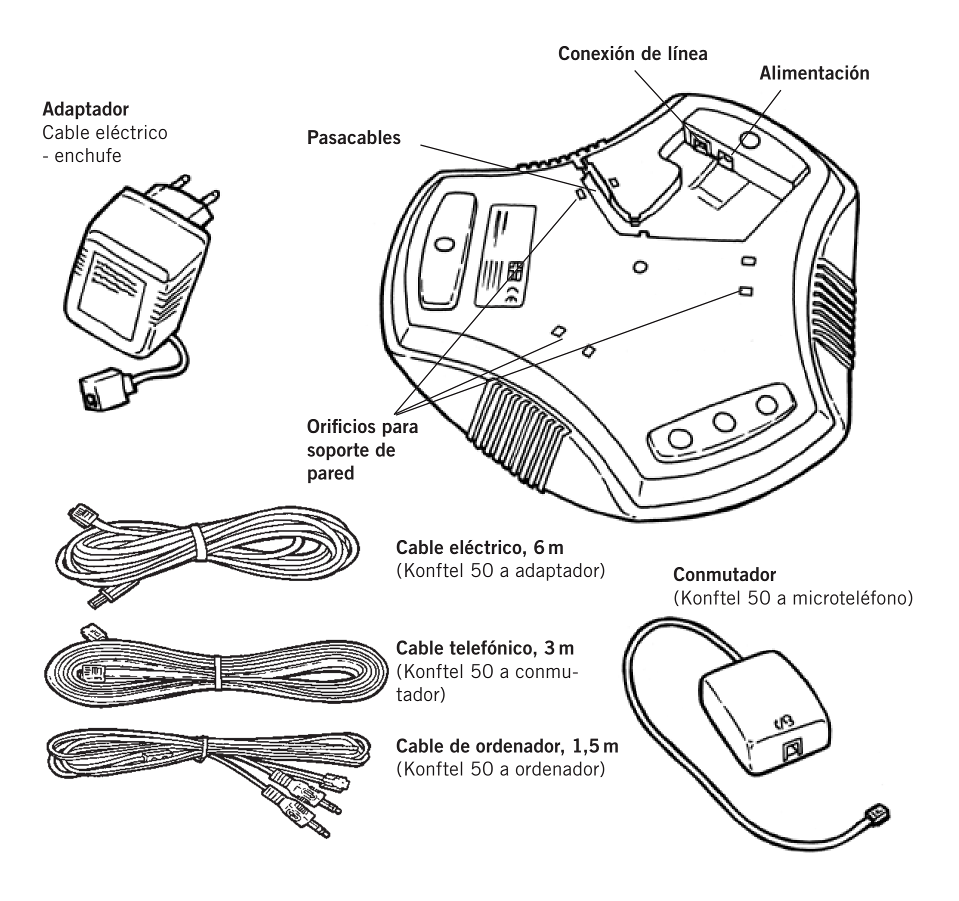
The exclamation symbol is intended to inform you that important operating and maintenance instructions are included in the literature accompanying this product.

DESCRIPCIÓN



Konftel 50 es una unidad de audioconferencia que se puede conectar a teléfonos de sistema fijos, a teléfonos DECT, a móviles y a ordenadores. La unidad Konftel 50 está equipada con un micrófono ultrasensible y omnidireccional, y con tres altavoces que, gracias a la tecnología OmniSound® de Konftel, proporcionan una calidad de sonido óptima y la máxima reducción del eco en la sala, aunque la persona que esté hablando no se encuentre junto a la unidad.

La unidad Konftel 50 tiene cinco teclas. Las funciones más comunes -encendido, volumen de los altavoces y mute- son evidentes, pero todas las teclas tienen asignadas otras funciones que activan diversas opciones y ajustes. Por tanto, conviene que lea todas las secciones del manual que traten sobre las modalidades de conexión que tiene usted intención de utilizar, con el fin de que no se pierda ninguna opción importante.

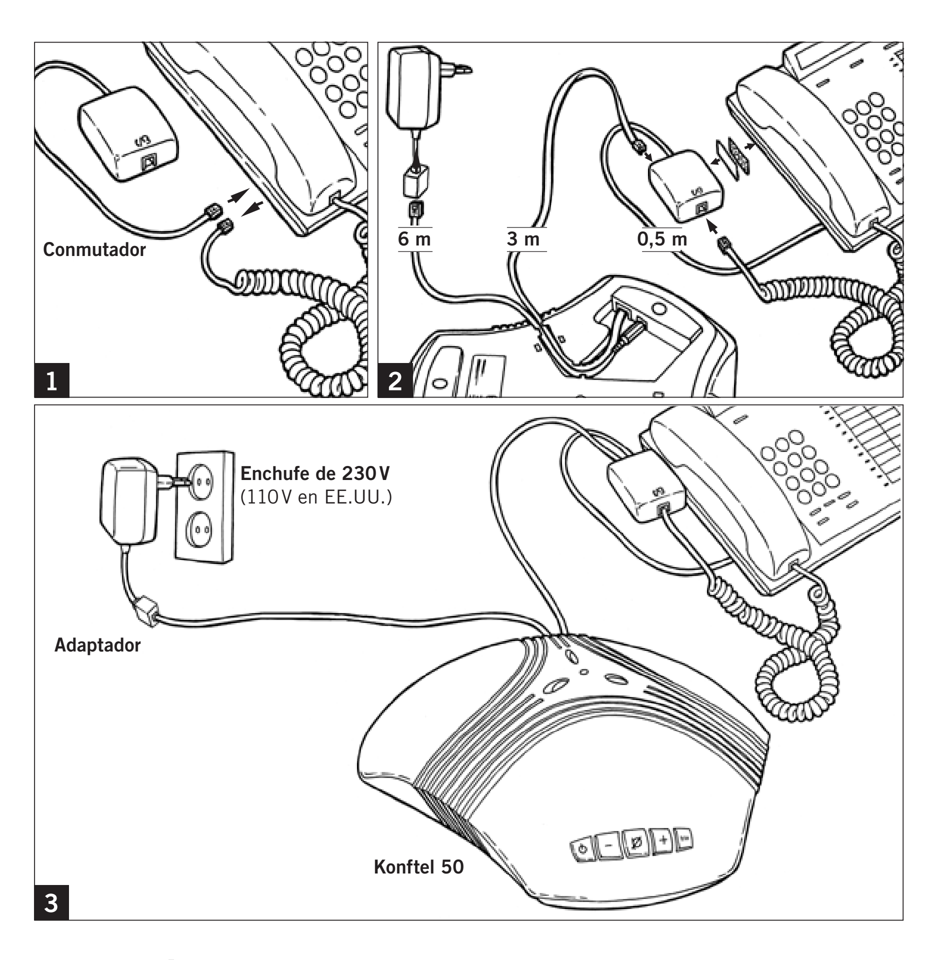


El sitio web de Konftel, **www.konftel.com**, ofrece sugerencias sobre distintas aplicaciones y accesorios de la Konftel 50 y otros productos.

La calidad de la red GSM puede influir en la calidad del sonido, por ejemplo, si hay poca cobertura. La unidad Konftel 50 no es la causa de estos problemas.

MANTENIMIENTO

Limpie la unidad con un paño suave y seco. No utilice líquidos.



CONEXIÓN Y AJUSTES

⇨ Conecte la unidad Konftel 50 al teléfono con el conmutador como se muestra en las ilustraciones anteriores.

⇨ Enchufe la unidad Konftel 50 con el adaptador de alimentación como se muestra en la ilustración.

⇨ Haga una llamada de prueba para asegurarse de que todo funciona correctamente y para ajustar el micrófono.

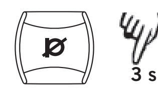
Tenga en cuenta que el selector para los distintos tipos de teléfono se encuentra en la parte inferior del conmutador. Si falla algo, consulte la sección de localización de fallos.

Uso de un microcasco en lugar del microteléfono

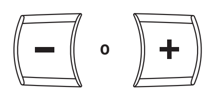
En lugar de un microteléfono, se puede conectar un microcasco al conmutador. No obstante, el microcasco debe ser compatible con el teléfono.

Cómo ajustar el volumen del micrófono

El volumen del micrófono se puede ajustar durante la llamada, pero para no perturbar la conversación, es preferible hacerlo durante una llamada de prueba efectuada después de la conexión. La unidad dispone de 5 niveles de ajuste del volumen.

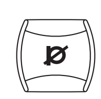


⇨ Presione y mantenga presionada la tecla **mute** durante unos 3 segundos, hasta que los pilotos empiecen a parpadear y suene un tono.



⇨ Aumente el volumen del micrófono con la tecla **+**; para reducirlo, presione la tecla **-**.

Ajuste el volumen de forma progresiva (un nivel por vez), hasta que el sonido llegue bien. Tenga en cuenta que un nivel demasiado alto puede provocar ecos y retornos.



⇨ Presione la tecla **mute** para guardar el volumen de micrófono seleccionado.

El ajuste seleccionado se guardará incluso si se profuce un corte de alimentación.

CÓMO ATENDER UNA LLAMADA



⇨ Conteste la llamada en el teléfono del modo habitual.

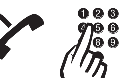


⇨ Presione la tecla **on/off** para encender su Konftel 50 y transferir la llamada.

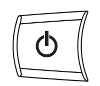
⇨ Coloque el microteléfono a un lado, pues estará desconectado.

CÓMO HACER UNA LLAMADA





⇨ Descuelgue el microteléfono y marque el número.

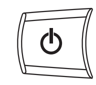


⇨ Presione la tecla **on/off** para encender su Konftel 50 y transferir la llamada.

⇨ Coloque el microteléfono a un lado, pues estará desconectado.

DURANTE LA LLAMADA

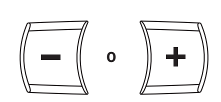
Cómo transferir una llamada de la unidad Konftel 50 al teléfono





⇨ Presione la tecla **on/off** para apagar su Konftel 50 y devolver la llamada al teléfono.

Cómo ajustar el volumen de los altavoces



⇨ Para aumentar el volumen de los altavoces, presione la tecla **+**; para reducirlo, presione la tecla **-**.

La unidad dispone de 15 niveles de ajuste del volumen. Tenga en cuenta que el volumen del teléfono afecta al volumen de los altavoces de la unidad Konftel 50.



Función Mute



⇨ Presione la tecla **mute** para desconectar el micrófono.

Los pilotos cambiarán de verde a rojo. De este modo, su interlocutor no podrá oír lo que esté diciendo.



⇨ Presione la tecla **mute** de nuevo para volver a conectar el micrófono.

Cómo ajustar manualmente el sonido

La unidad Konftel 50 se ajusta automáticamente para eliminar los ecos cada vez que se enciende. Además, detecta los cambios en la sala y se adapta a ellos constantemente durante toda la llamada. Si, pese a ello, la calidad del sonido no es óptima, puede ajustarla manualmente en cualquier momento.



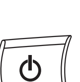
⇨ Presione la tecla **trim**.

Sonará un ruido parásito.

CÓMO TERMINAR UNA LLAMADA



⇨ Cuelgue el microteléfono.



⇨ Presione la tecla **on/off** para apagar su Konftel 50.

GENERALIDADES

La unidad Konftel 50 se puede utilizar como conjunto de altavoces y micrófono con todos los ordenadores que dispongan de entrada para micrófono y salida de línea para audio. Además, la unidad Konftel 50 se puede conectar a la tarjeta de sonido (con un adaptador USB) (consulte la página 12).

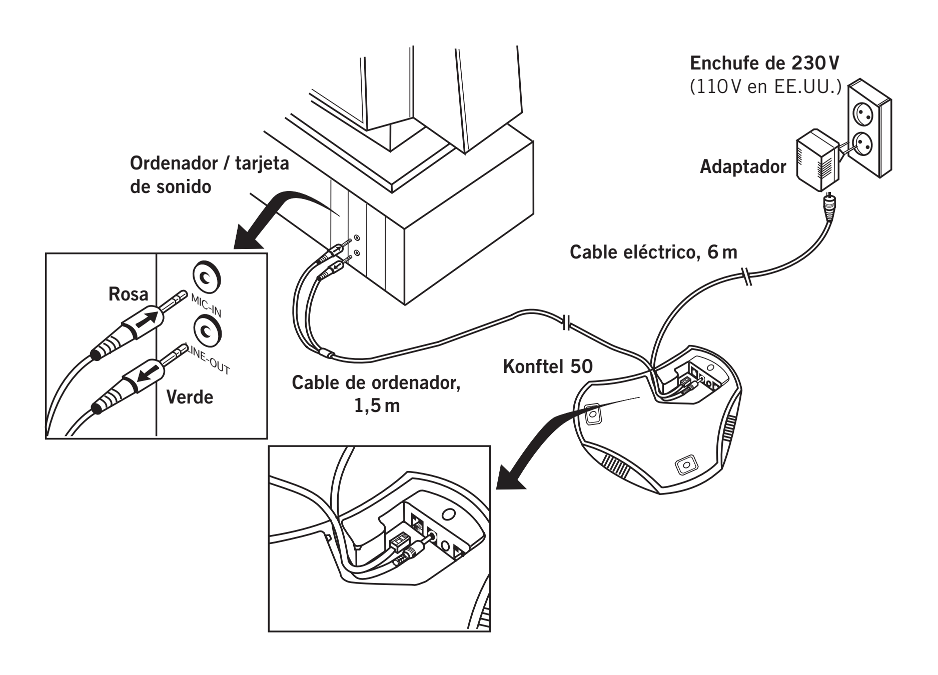
Uso

Puede utilizar la unidad Konftel 50 con programas de comunicación por Internet (como Skype). Las llamadas se hacen, se contestan y se terminan con el programa. Cuando está encendida, la unidad Konftel 50 funciona como altavoz y micrófono.

Las teclas Mute (silencio) y Trim (ajuste manual) también funcionan cuando la unidad está conectada a un ordenador (consulte la página 7).

CONEXIÓN MEDIANTE TARJETA DE SONIDO

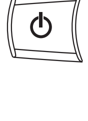
Realice la conexión como se muestra en la página siguiente.



⇨ Conecte la unidad Konftel 50 a la tarjeta de sonido con el cable en Y suministrado como se muestra en la ilustración.

LINE OUTPUT ------------ OUT --- Verde
MICROPHONE INPUT -- IN ------ Rosa

⇨ Enchufe la unidad Konftel 50 con el adaptador de alimentación como se muestra en la ilustración.



⇨ Arranque el ordenador y encienda la unidad Konftel 50 (tecla **on/off**).

⇨ Compruebe y ajuste la configuración de audio y volumen del ordenador como se indica en la sección siguiente.

Comprobación del audio en Windows

Lo que sigue es un ejemplo de la configuración del audio en un ordenador con Windows XP como sistema operativo. Tenga en cuenta que el sistema operativo de su ordenador puede presentar algunas diferencias. Así, en los Macintosh es preciso abrir la configuración del sistema del ordenador para seleccionar las entradas de audio y ajustar los niveles de audio.



⇨ Abra la ventana **Propiedades de sonidos y multimedia**. (Sound and Audio Devices)(Haga clic con el botón derecho del ratón en el símbolo del altavoz que aparece en la barra de tareas y seleccione **Ajustar propiedades de audio** (acceso rápido) o seleccione, en la barra de tareas: **Inicio** > **Panel de control** > **Sonidos y multimedia**.(Start > Control panel > Sound and Audio Devices)

⇨ Haga clic en la ficha **Audio** y asegúrese de que la **tarjeta de sonido** del ordenador aparece como dispositivo preferido. De no ser así, tendrá que seleccionar la tarjeta de sonido de su ordenador en la aplicación (por ejemplo, Skype®) cada vez que reinicie el ordenador.



Cómo ajustar el volumen de altavoz en Windows

⇨ Haga clic en el botón **Volumen** situado bajo la opción **Reproducción de sonido** (Sound playback) de la ficha **Audio**.

⇨ Ajuste el nivel de audio del **volumen general** (Volume Control) de manera que esté entre el nivel intermedio y el máximo.

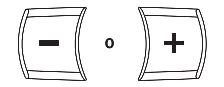
Este parámetro ajusta el nivel de la salida de línea (line out) del ordenador. Si el nivel seleccionado es bajo, tendrá que aumentar el volumen en su Konftel 50 hasta el máximo, lo cual puede provocar un sonido distorsionado o demasiado bajo. Si, por el contrario, el nivel de audio seleccionado es alto, bastará con que ajuste el volumen en su Konftel 50 a un nivel intermedio para obtener un sonido excelente a través de los altavoces.

⇨ Compruebe el nivel de audio siempre que vaya a reproducir audio (cualquier fuente de audio del ordenador). Durante este procedimiento, la unidad Konftel 50 debe permanecer encendida.

Recuerde que también dispone de controles de volumen independientes para diversas fuentes de audio en el ordenador. Estos controles de volumen se aplican a la reproducción de cada fuente de audio. Seleccione **Silencio** (Mute) en entrada de micrófono si no desea oír su propia voz por los altavoces. Un volumen alto provoca ecos y retornos.

Ajuste del volumen de los altavoces en la Konftel 50

Si es necesario, puede ajustar el volumen de su Konftel 50 durante una llamada.



⇨ Para aumentar el volumen de los altavoces, presione la tecla **+**; para reducirlo, presione la tecla **-**.

La unidad dispone de 15 niveles de ajuste del volumen.



Ajuste del volumen de micrófono en Windows



⇨ Haga clic en el botón **Volumen** situado bajo la opción **Grabación de sonido** (Sound recording) de la ficha **Audio**.

⇨ Ajuste la entrada de micrófono entre los niveles intermedio y máximo. Conecte la llamada y, si es necesario, ajuste el volumen.

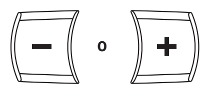
Para probar el volumen del micrófono, es preferible utilizar el programa de comunicaciones que vaya a emplear con su Konftel 50.

Ajuste del volumen del micrófono en la Konftel 50

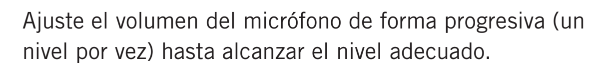
Si es necesario, ajuste el volumen del micrófono en su Konftel 50. La unidad dispone de 5 niveles de ajuste del volumen. Durante este procedimiento, la unidad Konftel 50 debe permanecer encendida.



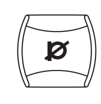
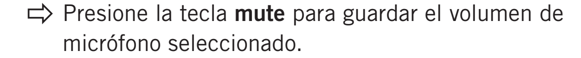

⇨ Presione y mantenga presionada la tecla **mute** durante unos 3 segundos, hasta que los pilotos empiecen a parpadear y suene un tono.



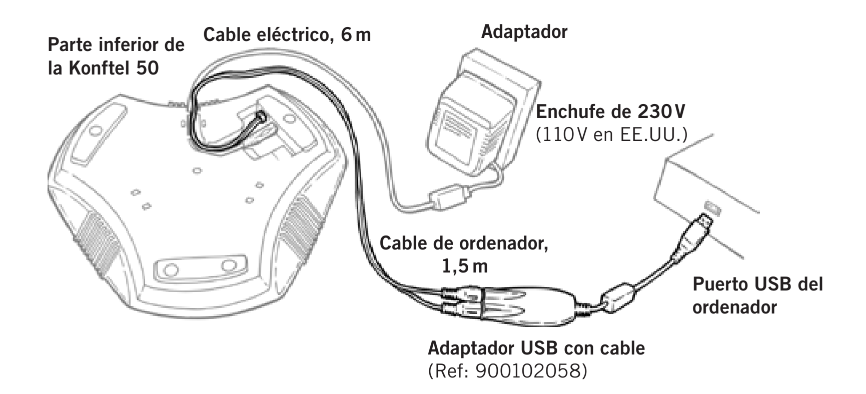
⇨ Para aumentar el volumen del micrófono, presione la tecla **+**; para reducirlo, presione la tecla **-**.



Ajuste el volumen del micrófono de forma progresiva (un nivel por vez) hasta alcanzar el nivel adecuado.

⇨ Presione la tecla **mute** para guardar el volumen de micrófono seleccionado.



CONEXIÓN A UN ORDENADOR CON EL ADAPTADOR USB (ACCESORIO)

El adaptador USB hace las veces de tarjeta de sonido en los ordenadores que no disponen de entradas y salidas para audio.

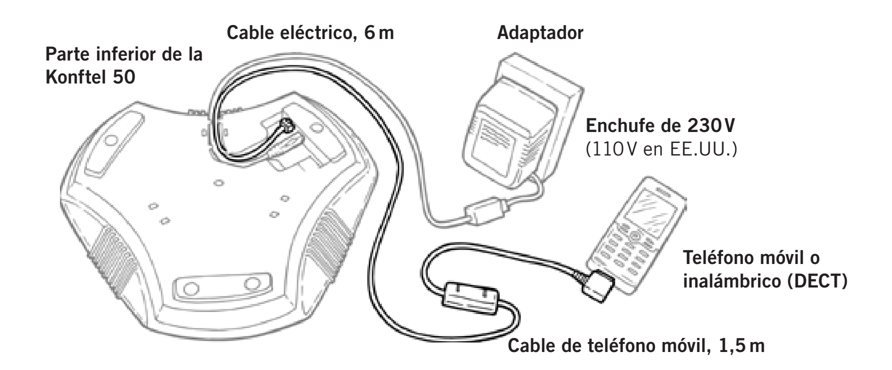
⇨ Conecte el adaptador USB a su Konftel 50 como se muestra en la ilustración.
Conector verde --- Salida SPK del adaptador USB
Conector rosa ----- Salida MIC del adaptador USB

⇨ Conecte el adaptador USB a un puerto USB del ordenador como se muestra en la ilustración.

⇨ Enchufe la unidad Konftel 50 con el adaptador de alimentación como se muestra en la ilustración.

⇨ Compruebe las propiedades de audio y ajuste el volumen del mismo modo que en el caso de un ordenador con entradas y salidas de audio integradas (consulte las páginas 9–11).

Tenga en cuenta que deberá comprobar que, como dispositivo preferido, figura un **microcasco USB**. De lo contrario, tendrá que seleccionar la opción de microcasco USB como dispositivo de audio en la aplicación (por ejemplo, Skype®) cada vez que reinicie el ordenador.



CONEXIÓN A UN TELÉFONO MÓVIL O DECT POR CABLE (ACCESORIO)

La unidad Konftel 50 se puede conectar a un teléfono GSM o DECT inalámbrico con un cable auxiliar, como se muestra en la ilustración. En el mercado es fácil encontrar cables para casi todos los modelos. Visite **www.konftel.com** si desea más información sobre los accesorios.

⇨ Enchufe la unidad Konftel 50 con el adaptador de alimentación como se muestra en la ilustración.

⇨ Conecte el teléfono a su Konftel 50 como se muestra en la ilustración.

⇨ Ajuste el volumen del micrófono y los altavoces del mismo modo que en la conexión a un teléfono de sistema (consulte las páginas 5–6).

Uso

En las páginas 6–7 encontrará información sobre cómo realizar y atender llamadas y sobre las funciones mute y ajuste.

A continuación se detallan varios problemas que pueden surgir durante la conexión y la utilización de la unidad Konftel 50.

CONEXIÓN

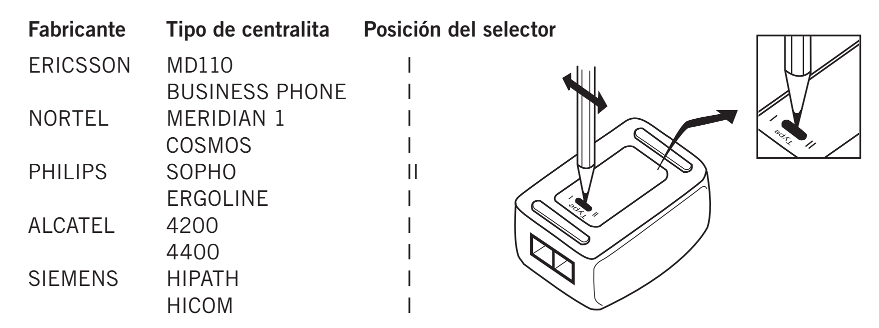
Teléfono de sistema a través de conmutador

1. ¿Está correctamente conectada la unidad Konftel 50? Consulte las instrucciones de conexión del teléfono.

2. ¿Ha añadido cables prolongadores al sistema? Quítelos y vuelva a conectar el sistema para comprobar si así funciona.

3. Compruebe la posición del selector situado en la parte inferior del conmutador. Seleccione la posición **I** o **II** en función del teléfono de sistema que vaya a utilizar junto con su Konftel 50.

Fabricante	Tipo de centralita	Posición del selector
ERICSSON	MD110	I
	BUSINESS PHONE	I
NORTEL	MERIDIAN 1	I
	COSMOS	I
PHILIPS	SOPHO	II
	ERGOLINE	I
ALCATEL	4200	I
	4400	I
SIEMENS	HIPATH	I
	HICOM	I



Si la centralita es de otro tipo, pruebe primero con la posición I y luego con la posición II.

Ordenadores

Si las llamadas se pueden escuchar por el microcasco o el altavoz integrado del ordenador pero no a través de su Konftel 50, compruebe si el software y la tarjeta de sonido admiten comunicación full duplex (transmisión simultánea en ambas direcciones).

AUDIO

No se recibe audio

1. ¿Los pilotos están encendidos en rojo? Si es así, la tecla mute está activada. Presiónela para desactivarla.

Calidad de sonido deficiente, eco

1. Compruebe la ubicación. La unidad ha sido diseñada para colocarla plana sobre una mesa. No la cambie de sitio durante la llamada. No la coloque demasiado cerca de la pared ni debajo de objetos tales como pantallas de lámparas o macetas.

2. Ajuste la unidad Konftel 50 manualmente, como se indica en las instrucciones.

3. ¿El volumen está correctamente ajustado? Consulte las instrucciones de ajuste del volumen del micrófono.

4. ¿Está utilizando su interlocutor una unidad de audioconferencia, tarjeta de sonido o software que no admita comunicación full duplex (transmisión simultánea en ambas direcciones)?

5. Cuando la unidad esta conectada a un ordenador, las frecuencias de radio pueden causar un sonido audible. El sonido se terminará cuando la interferencia se detenga.

Konftel 50

Alimentación:	Transformador 12 V CC/230 V CA, 700 mA (Europa) Transformador 12 V CC/110 V CA, 700 mA (EE.UU.)
Entradas:	Entrada/salida de línea analógica, modular 6/6 Recepción (altavoces) -10 dBV (ajustables) Radiodifusión (micrófono) -30 dBV (ajustables)
Volumen de altavoz:	Regulable en 15 niveles
Volumen de micrófono:	Regulable en 5 niveles
Reducción del eco en la sala:	208 ms
Reducción del eco en la línea:	38 ms
Características ambientales:	Área de recepción <30 m^2 Tiempo de reverberación en la sala <500 ms Ruido de fondo <45 dBA Rango de temperaturas: 0–40 °C
Seguridad eléctrica:	UL60950-1 CAN/CSA C22.2 No. 60950 EN60950
RF/EMC:	EN 55022 : 1998+A1 : 2000 EN 61000-3-2 : 2000 EN 61000-3-3 : 1995 EN 55024 : 1998+A1 : 2001 FCC Part 15 Certificate
Telecom:	FCC Part 68 Registration IC CS-03
Dimensiones:	232 mm de diámetro
Peso:	700 gramos

Conmutador

Entrada microteléfono:	modular 4/4
Entrada unidad Konftel 50:	Cable, modular 6/6
Salida teléfono:	Cable, modular 4/4. La conexión entre el conmutador y el teléfono de sistema debe ser de baja tensión (SELV), con arreglo a la norma SS-EN60950
Compatibilidad:	Se puede conectar a la mayoría de teléfonos de sistema del mercado

Cable de ordenador

Cable en Y:	1 x modular 6/4, 2 x Tele de 3,5 mm. La conexión entre la unidad Konftel 50 y el ordenador debe ser de baja tensión (SELV), con arreglo a la norma SS-EN60950

Adaptador USB para audio (accesorio)

Conexión USB:	USB de velocidad 1,1
Requisitos de sistema del PC:	Pentium >200MHz, mín. 256 MB RAM, puerto USB libre

NÚMERO DE PEDIDO DE LOS ACCESORIOS

Referencia	**Designación**
9146030	Soporte para montaje en pared
900102058	Adaptador USB para audio
900102070	Estuche blando
900103328	Cable prolongador telefónico, 10 m
900103339	Cable prolongador eléctrico, 10 m
	Cables de conexión GSM/DECT consulte en www.konftel.com la sección Accessories Konftel 50

SERVICIO TÉCNICO Y GARANTÍA

Si tiene que reparar su unidad de audioconferencia, póngase primero en contacto con su distribuidor Konftel.

En el documento “American User Guide” encontrará las condiciones de garantía e información sobre las normas de la FCC estadounidense y la IC canadiense (sólo en inglés). Póngase en contacto con el servicio técnico de Konftel si desea más información.

Servicio técnico de Konftel

+46(0)90-706 489 (lunes a viernes, 08.00–17.00)

E-mail: info@konftel.com

EE.UU. y Canadá:

+1 866-606-4728 (lunes a viernes, 08.00–17.00)

E-mail: konftel.usa@konftel.com

Konftel es una de las empresas líderes en sistemas de comunicación con altavoces y tecnologías de sonido. Desarrollamos y comercializamos tecnologías y productos de audioconferencia, basados en nuestros conocimientos punteros en el campo de la acústica y del tratamiento digital de la señal. Todos nuestros sistemas de conferencia telefónica comparten la misma tecnología de sonido de alta calidad – OmniSound® – que garantiza el sonido más nítido. Encontrará más información sobre Konftel y los productos de la marca en **www.konftel.com**.

Desarrollado por Konftel AB
Box 268, SE-901 06 Umeå, Suecia
Tfno: +46 90 706 489 Fax: +46 90 131 435
E-mail: info@konftel.com Web: www.konftel.com

3101-61-001 rev D ES